

Зміст

Життя та повсякденність	2
Життя	2
Пошук житла та придбання меблів	2
Оренда житла та договір оренди	4
Застава	5
Плата за мовлення (GEZ)	6
Житлова субсидія	6
Соціальні виплати від центру зайнятості (Jobcenter)	7
Основні правила та правила внутрішнього розпорядку	7
Сортування сміття і застава	8
Енергетика та навколишнє середовище	10
Фінансові питання та контракти	11
Основоположення контрактів	11
Страховання	11
Сім- карти для мобільного телефону	13
Платіжні картки (Bezahlkarte) і банки	13
Податки і податкові декларації	15
Інтернет і безкоштовний WIFI	16
Антидискримінація та інклюзія	16
Досвід дискримінації	16
Жити різноманітно: ЛГБТ	18
Люди з інвалідністю	19
Релігійна свобода	22
Мобільність	22
Громадський транспорт та велосипед	22
Водійське посвідчення і керування автомобілем	24
Шопінг та ресторани	27
Кладовища і поховання	29

Життя та повсякденність

Життя

Пошук житла та придбання меблів

Ви шукаєте власне житло? На даний момент знайти його досить складно. Часто на пошук відповідного житла йде кілька місяців.

Перед тим, як почати шукати квартиру, ви повинні поставити собі такі запитання:

- Що саме ви шукаєте? Ви хочете власну квартиру? Чи кімнату в орендованій квартирі?
- Яким вимогам повинна відповідати квартира? Наскільки великою вона повинна бути? Де вона повинна бути розташована? Чи повинна вона бути доступною для людей з обмеженими можливостями?
- Наскільки високою може бути орендна плата? Також зверніть увагу на інформацію про можливі пільги від [Центру зайнятості](#).

💡 Список з усіма важливими **аббревіатурами**

([Abkürzungsverzeichnis-zu-Wohnungsinseraten.pdf](#)) допоможе вам розібратися в оголошеннях про оренду квартир.

Тут ви можете шукати квартиру:

Газета

Багато орендодавців дають оголошення в щоденні газети. Це важливі газети в регіоні:

- [Sächsische Zeitung](#)
- [Lausitzer Rundschau](#)
- [Niederschlesischer Kurier](#)

💡 Niederschlesischer Kurier виходить щотижня безкоштовно. Ця газета зазвичай містить оголошення про нерухомість.

Інтернет

Більшість пропозицій житла можна знайти в Інтернеті. Наприклад, на наступних інтернет-порталах:

🏠 [ImmobilienScout 24](#)

🏠 [Wohnungsbörse](#)

🏠 [Immowelt](#)

🏠 [Immonet](#)

🏠 [Ebay- Kleinanzeigen](#)

🏠 Facebook (існують різні групи з пропозиціями житла в районі Görlitz)

Житлові об'єднання та житлові кооперативи

Житлові товариства та житлові кооперативи пропонують приватне житло. Тут потрібна реєстрація або бронювання.

Огляд та облаштування квартири

Ви оглядаєте квартиру разом з орендодавцем або агентом з нерухомості.

💡 У Німеччині прийнято здавати житло в оренду порожнім (без меблів).

💡 Ви отримуєте допомогу від центру зайнятості? Тоді ви можете подати **заяву на отримання початкової допомоги на меблі та обстановку**. За це ви отримаєте одноразову допомогу. Це залежить від кількості осіб, розміру житла та необхідного обладнання. Початкове облаштування включає в себе меблі, матраци та предмети домашнього вжитку. Це, наприклад, кухонні прилади та посуд. Якщо їх немає в квартирі, сюди також входять плита та електроприлади. Це, наприклад, холодильник і пральна машина. **Важливо, щоб заява була подана до того, як меблі будуть придбані.**

👥 Інформація для біженців: Якщо ви виїжджаєте зі спільного житла (GU), ви не маєте права забирати з собою меблі. Тому вам знадобляться нові меблі для вашого першого власного житла. Ви можете подати заяву на забезпечення меблями до Центру зайнятості.

💡 Зверніть увагу: Гроші на початкове облаштування можуть бути виплачені через деякий час! Центр зайнятості може оглянути квартиру. Це дозволяє центру зайнятості перевірити необхідність початкового обладнання. Для цього працівники центру зайнятості прийдуть до Вас додому. У Вас вдома вже є меблі, які не є позиченими (у письмовій формі!) (наприклад, медичне ліжко)? Тоді Ви не маєте права на фінансову підтримку на ці предмети (початкове облаштування).

Контактні особи для придбання меблів

Меблі та інші предмети інтер'єру можна придбати в меблевих магазинах. Також можна недорого купити вживані речі. Це можуть бути меблі. Це також може бути одяг, іграшки та інші корисні речі. Вживані речі часто хорошої якості. Вони дешевші, ніж речі, які ви купуєте нові.

💡 Чи хотіли б ви оселитися у своїй новій квартирі? Але у вас немає інструментів? Ви також можете позичити інструменти. Наприклад, ви можете зробити це безкоштовно в Rabryka в Görlitz. Там також можна відремонтувати зламані пристрої. Не соромтеся запитувати в Rabryka.

🌐 <https://www.rabryka.eu/projekte/detail/13-Makersp...>

Контактні пункти ви знайдете тут:

Тут ви можете знайти ринок обміну та дарування районі Görlitz. Це віртуальний ринок.

🌐 <https://www.verschenkemarkt-kreis-goerlitz.de/>

Ebersbach- Neugersdorf

📍 [Kleiderkammer Ebersbach-Neugersdorf](#)
☎ [+49 \(0\) 35852139035](#)
✉ @sekretariat@drk-loebau.de

Görlitz

📍 [Служба соціальних меблів Görlitz](#)
🌐 <https://goerlitzsozial.de/>

📍 [Магазин Червоного Хреста в Görlitz](#)
🌐 <https://www.drk-goerlitz.de/kleiderladen/rot-kreu...>

📍 [Sapos Görlitz](#)
🌐 <https://www.sapos-goerlitz.de/index.php/fundgrube...>

📍 [Вільний автомобіль в Rabryka \(Umsonstwagen\)](#)
🌐 <https://www.rabryka.eu/projekte/detail/59-Umsonst...>

Löbau

📍 [Камера одягу Löbau \(Kleiderkammer\)](#)
🌐 <http://drkloeb1.drk-hosting.de/leichte-sprache/an...>

Weißwasser

📍 [Соціальний ринок Weißwasser](#)
📍 [Соціальний ринок Bad Muskau](#)
🌐 <https://www.drk-weisswasser.de/start/angebote/eng...>

Zittau

📍 [Магазин одягу в Zittau](#)
🌐 <https://www.drk-zittau.de/angebote/existenzsicher...>

📍 [Соціальний універмаг "Євроліно / Eurolino", Zittau](#)
🌐 <https://www.dfb-zittau.de/#profil>

📍 [Магазин одягу та ательє в Zittau](#)
🌐 [Facebook vbff](#)

📍 [Соціальний ринок меблів, Zittau](#)
🌐 <https://www.abs-robur.de/willkommen>

Оренда житла та договір оренди

Ви знайшли квартиру. Ви винаймаєте цю квартиру у людини. Ця людина - ваш орендодавець. Ви підписуєте договір з цією людиною. У договорі йдеться про те, що ви можете жити в цій квартирі. Він називається договором оренди. Договір оренди регулює ваші права та обов'язки. Ти маєте права та обов'язки. І ваш орендодавець має права та обов'язки. Наприклад, ви повинні платити гроші щомісяця. Це орендна плата. Ваш орендодавець повинен дозволити вам користуватися квартирою. Він або вона також повинен піклуватися про ремонт у квартирі.

💡 Деякі орендодавці перед укладенням договору вимагають кредитний звіт **Schufa-Auskunft**. Schufa означає "товариство спільного кредитування" (Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung). Він містить інформацію про платоспроможність людини. Це також називається кредитоспроможністю. Ви можете подати заявку на отримання кредитного звіту онлайн і безкоштовно на веб-сайті Schufa Holding AG. Все, що вам потрібно зробити, це заповнити відповідний бланк замовлення і відправити його.

🔗 <https://www.schufa.de/themenportal/21-01-schufa-a...>

Договір оренди є важливим документом. У ньому вказується ціна квартири.

💡 Базова оренда + додаткові витрати = тепла оренда

Він також містить правила. Наприклад, чи можна палити в квартирі. У договорі все викладено в письмовій формі. Щось не зрозуміло в договорі? Запитайте про це. Найкраще це зробити до того, як ви підпишете договір.

Орендна плата складається з чистої орендної плати та плати за обслуговування. Щомісяця ви також сплачуєте плату за обслуговування. Так ви оплачуєте поточні витрати. Сюди входить прибирання сходової клітки або робота садівника. Ви також платите за вивезення сміття. Ці платежі розподіляються між усіма мешканцями будинку. Люди з більшими квартирами платять більше.

Тільки у вас є ключ від вашої квартири. Дбайте про нього. Ви загубили ключ? Тоді доведеться викликати слюсаря. Послуги слюсаря можуть коштувати дорого.

🔗 Більш детальну інформацію про послуги слюсаря різними мовами ви знайдете на сторінці "Контрольні списки для біженців та мігрантів" ([Checklisten für Geflüchtete und Migrant:innen](#)).

Іноді доступ до вашого житла потрібен орендодавцю або орендарю. Іноді доступ до житла потрібен і іншим особам. Вони повинні бути поінформовані про візит. Часто це робиться поштою, телефоном або шляхом розклеювання оголошень у будинку. Це може бути особливо необхідним, якщо до вас має зайти майстер. Вони хочуть щось відремонтувати у вашій оселі. Або комунальним службам чи постачальнику електроенергії потрібно дізнатися, скільки води чи електроенергії ви використали.

Ви хочете розірвати договір?

Німеччина захищає орендарів та орендодавців. Ви не можете просто повідомити про це вночі. Ви повинні попередити свого орендодавця або орендарку щонайменше за три місяці до розірвання договору. Завжди повідомляйте про розірвання договору в письмовій формі. Попросіть підтвердити ваше скасування. Вам потрібна допомога? Тоді зверніться до центру допомоги. Об'єднання орендарів також може допомогти. Але за це доведеться заплатити.

Застава

Застава є гарантією для орендодавця. Максимальна сума застави - 3 холодні орендні ставки. Якщо ви виїжджаєте з квартири, ви отримаєте гроші назад.

Важливо: Ви не повинні залишати після себе ніяких пошкоджень, коли виїжджаєте з квартири. В іншому випадку вартість збитку буде вирахована із застави, і ви не отримаєте ці гроші назад.

[Центр зайнятості](#) може надати заставу на умовах позики за Вашою заявою. Зазвичай це не викликає проблем і надається, якщо витрати на проживання є обґрунтованими. Застава, як правило, виплачується безпосередньо орендодавцю або орендарці центром зайнятості. Погашення кредиту центру зайнятості автоматично вираховується з щомісячної стандартної допомоги (зазвичай не більше 5% від неї) і зберігається.

Плата за мовлення (GEZ)

Незалежні репортажі дуже важливі. У Німеччині існує незалежне радіо, телебачення та онлайн-пропозиції. Їх пропонують ARD, ZDF та Deutschlandradio. Вони подають інформацію, вільну від економічного та політичного впливу. Всі платять за це гроші. Це називається ліцензійним збором за мовлення.

Закон передбачає, що ліцензійний збір має сплачувати кожна домівка в Німеччині. Однак ліцензійний збір має сплачувати лише одна особа на будинок. Це коштує 18,36 євро на місяць. Гроші потрібно сплачувати на рахунки ARD, ZDF та Deutschlandradio.

🔗 Ви можете знайти більше інформації в наступному [інформаційному листі](#). Тут [простою мовою](#). Або на [веб-сайті ліцензійних зборів на мовлення](#). Веб-сайт доступний кількома мовами.

👥 Деякі люди можуть бути звільнені від сплати. Наприклад, якщо ви отримуєте допомогу відповідно до Закону про допомогу шукачам притулку або інші соціальні виплати. Для звільнення від сплати ліцензійного збору необхідно подати заяву.

🔗 Заяву на звільнення можна знайти [тут](#).

Житлова субсидія

Ви та люди, які проживають у вашому домогосподарстві, заробляєте мало грошей. Тоді ви можете отримати субсидовану квартиру.

💡 **Для цього вам може знадобитися посвідчення про право на отримання житла.** Посвідчення про право на отримання житла можна отримати лише в районі Герліц для міста Görlitz та міста Zittau. Ви повинні подати заяву на отримання свідоцтва про право на житло у федеральній землі або місті (муніципальна адміністрація, житлове управління), в якому ви шукаєте соціальне житло.

👥 Біженці з рішенням про визнання від Федерального відомства у справах міграції та біженців (BAMF), як правило, можуть отримати свідоцтво про право на отримання житла (WBS), навіть якщо вони ще не отримали посвідку на проживання.

За певних умов ви також маєте право на житлову субсидію. Якщо ви отримуєте гроші від держави на себе і свою сім'ю, вам, як правило, не потрібно подавати заяву на отримання житлової допомоги.

Відділення житлової допомоги

🔗 [Район Görlitz \(крім міста Görlitz та міста Zittau\)](#)

🔗 [Місто Görlitz](#)

🔗 [Місто Zittau](#)

Ви живете в місті Görlitz? Тоді подайте заяву на отримання житлової субсидії безпосередньо в місті Görlitz.

Ви живете в місті Zittau? Тоді подавайте заяву на отримання житлової субсидії безпосередньо до міста Zittau.

Ви живете в районі Görlitz, але не в місті Zittau і не в місті Görlitz? Тоді подавайте заяву на отримання житлової субсидії безпосередньо до району Görlitz.

Соціальні виплати від центру зайнятості (Jobcenter)

Якщо ви безробітний і отримуєте допомогу від центру зайнятості ([Jobcenter](#)), то центр зайнятості оплачує оренду житла. Але тільки в тому випадку, якщо ви потребуєте допомоги і орендна плата є обґрунтованою (не надто високою). Кожен центр зайнятості встановлює власну верхню межу орендної плати.

Адміністративне розпорядження району Görlitz про витрати на житло та опалення відповідно до SGB II встановлює верхню межу орендної плати для району Görlitz з 01.02.2023 року. З цим розпорядженням можна ознайомитися [тут](#).

Покриття витрат центром зайнятості - на що слід звернути увагу?

Важливо: якщо ви знайшли житло, орендну плату за яке сплачує центр зайнятості, ви не повинні одразу підписувати договір оренди. [Центр зайнятості](#) повинен перевірити і затвердити адекватність витрат на проживання, перш ніж ви підпишете договір. Це можна зробити в робочі години без попереднього запису. Рішення центру зайнятості щодо прийнятності та прийняття застави буде негайно повідомлено в письмовому підтвердженні про оренду житла. Важливо, щоб договір оренди або принаймні пропозиція оренди з усіма мінімальними деталями квартири вже була в наявності. Важливо відзначити, що договір оренди вже повинен бути підписаний орендодавцем, але не орендарем.

Договір оренди повинен містити наступні пункти:

- Ім'я та адреса орендодавця
- Адреса орендованого житла
- Житлова площа в м²
- Кількість кімнат
- Розмір чистої орендної плати
- Сума експлуатаційних витрат
- Сума витрат на опалення
- Загальна сума орендної плати
- Сума депозиту (кауціону)

Основні правила та правила внутрішнього розпорядку

Після того, як ви переїхали до своєї квартири, не забудьте про це:

- Зазначити своє ім'я на дверному дзвінку та на поштовій скриньці, щоб ви могли отримувати пошту

- Зареєструвати своє місце проживання у відповідному [Управлінні реєстрації місця проживання](#)
- Повідомити про свою нову адресу роботодавця, банк, медичну страхову компанію та інших осіб
- Зареєструвати [електрику](#) та, можливо, газ
- Зареєструватися в [GEZ](#)

Мати власне житло означає також нести за нього відповідальність.

- Ознайомтеся з правилами внутрішнього розпорядку
- Розділяйте сміття (детальну інформацію ви знайдете [тут](#))
- Регулярно провітрюйте квартиру
- Не ставте жодних предметів (взуття, шафи) на сходовій клітці
- У надзвичайній ситуації шляхи евакуації повинні бути вільними!

Правила внутрішнього розпорядку

Часто в одній квартирі живуть кілька людей. Для того, щоб вони могли добре жити разом, потрібні правила. Ці правила викладені в правилах внутрішнього розпорядку. У Німеччині дуже важливий [тихий час](#). Подивіться на свій домашній розпорядок, щоб дізнатися, який час має бути тихим. Часто це ціла неділя. В інші дні це часто від 10 вечора.

Найважливішими пунктами правил внутрішнього розпорядку є

- Тихий час/шум
- [Утилізація відходів](#)
- Користування місцями загального користування
- Вентиляція

Сортування сміття і застава

Розділення відходів означає, що різні види відходів збираються та переробляються окремо. у Німеччині розділення відходів починається безпосередньо зі споживача. Це означає, що кожне домогосподарство має сортувати свої відходи та викидати їх у різні баки та контейнери. Значна частина відходів у Німеччині переробляється та компостується, що заощаджує ресурси та захищає навколишнє середовище. Основне правило: уникати відходів - це все ще найпростіший спосіб щось зробити з горами сміття, що зростають.

Якщо ви викинете щось не в той контейнер, працівники або сортувальне обладнання в центрах переробки відходів повинні будуть це відсортувати. Якщо ми всі будемо сортувати правильно, то зможемо уникнути цієї роботи, зменшити витрати і зробити щось для довкілля.

Що потрапляє в який бак?

Сміттеві баки в Німеччині мають різні кольори. Кольори показують, які відходи можна викидати в той чи інший бак. У великих містах сміттеві баки часто стоять поруч з

будинком. У сільській місцевості, можливо, доведеться їхати до центру переробки відходів, щоб знайти всі контейнери. Або ж вам доведеться чекати наступної дати вивезення певних видів сміття. Тим часом ви можете зберігати сміття, наприклад, у гаражі або підвалі. Про те, які відходи вивозять, можна дізнатися з так званого "календаря відходів", який ви можете знайти у своїй поштовій скриньці щороку або отримати в районному управлінні Görlitz.

За утилізацію відходів у районі Görlitz відповідає

Компанія з утилізації відходів

📍 [Muskauer Straße 51 02906 Niesky](#)

☎ [+49 \(0\) 3588261701](#)

@ info@aw-goerlitz.de

🌐 aw.landkreis.gr

💡 У кожному урни можна викидати лише певні види відходів! Огляд можна знайти [тут](#).

💡 Ви також можете скористатися додатком про відходи району Görlitz. Цей додаток можна безкоштовно завантажити в [Google Play](#) та [Apple App Store](#).

💡 Скляну тару викидайте у спеціальний контейнер для скла.

💡 Батарейки, хімікати, фарби та технічні пристрої, а також зламані меблі є небезпечними відходами. Будь ласка, дізнайтеся, як їх правильно утилізувати.

Корисно знати: У районі Герлиц працює мобільний пункт збору небезпечних відходів. До небезпечних відходів належать старі ліки, дезінфікуючі засоби, миючі засоби та аерозольні балончики.

🌐 Більше інформації про небезпечні речовини та мобільний центр збору небезпечних відходів ви знайдете на [веб-сайті району](#).

Коли до вашого міста приїжджає мобільний пункт збору небезпечних відходів?

Актуальні дати можна знайти на сайті компанії Entsorgungsgesellschaft

Görlitz-Löbau-Zittau mbH.

🌐 <https://www.abfall-eglz.de/service/schadstoffmobi...>

Чи повинен я розділяти відходи?

Так, у Німеччині роздільне збирання відходів є обов'язковим. Кожен повинен правильно розділяти свої відходи та викидати їх у відповідні контейнери. Якщо ви не дотримуетесь правил роздільного сортування відходів, ваш орендодавець може зробити вам попередження. Якщо ви не зміните свою поведінку, то можете навіть втратити квартиру. Ваш орендодавець може також вимагати від вас відшкодування витрат, понесених внаслідок неправильного сортування відходів. Якщо у вас є власний будинок, неправильне розділення відходів призведе до збільшення рахунків за вивезення сміття. Неправильне розділення відходів також є адміністративним правопорушенням. Якщо вас спіймають, вам доведеться заплатити штраф. Якщо ви неодноразово не сортуєте відходи або сортуєте їх неправильно, цей штраф може становити навіть кілька сотень або тисяч євро.

Що потрібно знати про "заставу"?

У Німеччині існує так зване "депозитне зобов'язання" для певних видів тари для напоїв. Якщо ви купуєте пластикові та скляні пляшки або банки з-під напоїв у супермаркеті, ви платите за них на кілька центів більше. Якщо ви згодом повернете їх порожніми до пункту збору порожньої тари в супермаркеті (зазвичай це торговий автомат), вам повернуть ці гроші. Це називається "застава". Існує два різних типи цих спеціальних пляшок:

На **одноразових пляшках** (які переробляються) ви знайдете квадратний знак з банкою та пляшкою, оточеними стрілкою. Це логотип Deutsche Pfand-System GmbH. На пляшках або бляшанках з цим символом вам повернуть 25 центів.

На пляшках **повторного використання** (які миються та наповнюються повторно), ви знайдете або взагалі ніякого маркування, або "синього ангела", або слова "Mehrweg(-Flasche)", "Leihflasche" або "Pfandflasche". За зворотні пляшки вам повернуть 15 центів застави. Для пивних пляшок він становить 8 центів.

💡 За картонну упаковку для напоїв застава не стягується.

💡 Якщо у вас немає часу або бажання здавати пляшки самостійно, ви можете покласти їх у добре помітне місце поруч зі сміттєвим баком на вулиці. У Німеччині є багато людей, які збирають ці пляшки, щоб заробити трохи додаткових грошей.

Енергетика та навколишнє середовище

Газ та електроенергія потрібні для вашого будинку. Ви використовуєте їх для живлення різних приладів. Ви, ймовірно, готуєте їжу на електриці або газі. Ваша пральна машина також потребує електроенергії. І ваш мобільний телефон теж. Деякі прилади споживають більше, ніж інші. Ось чому ви завжди повинні звертати увагу на енергоспоживання, купуючи нові прилади. Багато приладів все ще споживають енергію в режимі очікування, навіть якщо вони фактично вимкнені. Найбільш енергозберігаючим варіантом є перемикач. Одним натисканням кнопки вимикається кілька приладів від електромережі.

💡 Кожен повинен платити за електроенергію самостійно. Навіть клієнти центру зайнятості. Нові орендарі зазвичай автоматично реєструються у місцевого постачальника електроенергії орендодавцем або орендодавцем. Однак вони можуть вільно обирати постачальника електроенергії і, як правило, можуть змінити його після двотижневого терміну попередження.

🔍 Найкращий спосіб знайти огляд постачальників та порівняти ціни - відвідати [Незалежний портал споживачів енергії](#).

У багатьох будинках для опалення використовується газ. Часто ви платите постачальнику щомісяця наперед. Потім рахунок перераховується раз на рік. Іноді вам доводиться доплачувати. Іноді вам повертають гроші. Якщо електрика і газ дорогі, варто відкладати гроші щомісяця. Тоді у вас буде достатньо грошей, якщо вам доведеться доплачувати.

🔍 Якщо ви будете ощадливо використовувати енергію, ви заощадите гроші. Це також корисно для навколишнього середовища. Про те, як правильно опалювати, провітрювати та заощаджувати енергію, ви можете прочитати [тут](#).

🔍 [Консультаційний центр землі Рейнланд-Пфальц](#) (Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz e.V.) також зібрав кілька порад різними мовами, які допоможуть вам зробити ваш

перший рахунок за електроенергію чи опалення доступним. Флаєри на тему енергетики та житла доступні для завантаження різними мовами: арабською, дарі, фарсі та англійською.

Вода потрібна в основному у ванній кімнаті, а також на кухні, для приготування їжі та миття посуду. Економія води окупається кількома способами. Ви будете платити менше за воду, стічні води, а також за енергію, що використовується для підігріву води.

💡 Поради щодо економії води: Встановіть енергозберігаючу насадку для душу. Приймайте душ замість ванни. Відремонтуйте крани, що капають. Встановіть кнопку зупинки змиву в туалеті.

Більше порад та корисної інформації можна знайти на сайті [Verbraucherzentrale](#) (Центру консультування споживачів).

Купівля нової побутової техніки

Купуючи нові прилади, завжди перевіряйте енергетичну етикетку. Вона показує, наскільки ефективним є новий прилад. Енергетичну етикетку можна знайти на найрізноманітніших товарах. Наприклад, на лампочках, пральних машинах, телевізорах та обігрівачах. Класи енергоефективності та інформація про характеристики продукту, такі як споживання електроенергії та води або об'єм, дозволяють легко порівнювати різні прилади. Енергоефективні прилади можуть заощадити кілька сотень євро на рік.

💡 Існує додаток для енергетичної етикетки. Він допомагає порівнювати інформацію, що стосується енергії, на обраних продуктах. Додаток надає додаткову інформацію про ефективне використання приладів. Додаток доступний безкоштовно німецькою та англійською мовами в [Google Play](#) та [Apple App Store](#).

🔍 Огляд енергетичних марок можна знайти на веб-сайті [Центру споживачів](#) (Verbraucherzentrale).

Фінансові питання та контракти

Основоположення контрактів

Особливо важливо: Ви щось не зрозуміли в договорі? Не можете прочитати документ? Тоді не підписуйте нічого. Підписаний договір часто зобов'язує вас платити гроші. Скасувати це іноді буває дуже складно. Завжди перевіряйте і порівнюйте кілька пропозицій. Не поспішайте приймати рішення. Не дозволяйте нікому тиснути на вас, щоб ви підписали контракт.

💡 Рекомендується не підписувати жодних договорів купівлі-продажу або страхування на порозі. Договори слід укласти лише після детальної консультації з компетентною особою.

Страхування

Соціальне страхування

У Німеччині існує п'ять обов'язкових видів страхування. Ви повинні мати ці види страхування. Система соціального страхування захищає вас від безробіття, хвороби, необхідності догляду, нещасних випадків на виробництві та старості. Ви автоматично застраховані у пенсійному страхуванні, страхуванні від нещасних випадків, страхуванні на випадок довготривалого догляду та страхуванні на випадок безробіття. Ви не маєте права вибору. Для медичного страхування ви можете вибрати одну з багатьох лікарняних кас. Докладніше про це читайте [тут](#).

Додаткові види страхування

У Німеччині існує багато інших видів страхування. Неможливо сказати, чи має сенс для вас те чи інше страхування. Більшість з них захищає вас від фінансових ризиків. [Консультаційний центр](#) для споживачів надає інформацію про ці додаткові види страхування. Там ви також знайдете відповіді на запитання про страхування. Найважливішим видом страхування є страхування цивільної відповідальності. Ви обов'язково повинні його оформити.

Страхування відповідальності

Ви завдали шкоди іншій особі, не маючи на це наміру? Це може бути дорожньо-транспортна пригода або ваша дитина розбила м'ячем шибку у вікні. У Німеччині закон зобов'язує вас виплатити компенсацію. Це стосується тілесних ушкоджень, пошкодження майна та фінансових збитків у приватному секторі.

У Німеччині ви можете застрахувати свою цивільну відповідальність. страховка оплачує ці збитки вам, вашій родині та дітям. Ви можете самі вирішити, чи хочете ви оформити цю страховку. Однак ми наполегливо рекомендуємо вам це зробити.

💡 Шукаєте вигідну пропозицію щодо страхування цивільної відповідальності? Запитайте у свого оточення ([Helferkreis](#)). Центр захисту прав споживачів ([Verbraucherzentrale](#)) також надає інформацію на цю тему.

KFZ- страхування транспортних засобів

У Німеччині кожен, хто володіє транспортним засобом і хоче керувати ним (власник транспортного засобу), повинен мати автоцивілку (die Kraftzeugversicherung). Без неї автомобіль не може бути зареєстрований. Вона покриває будь-яку шкоду, заподіяну вами іншим транспортним засобам або людям. Це стосується також і мотоциклів.

інформацію різними мовами можна знайти тут:

 [Make it in Germany](#)

Додаткову інформацію можна знайти тут:

 [Handbook Germany](#) містить інформацію про додаткове страхування: яке додаткове страхування існує? Які з них корисні?

 Є онлайн брошура «[Маленька азбука легкою мовою: страхування](#)» (PDF). Брошура буде виготовлена BaFin (Федеральний орган фінансового нагляду). Там пояснюються важливі умови страхування.

Сім- карти для мобільного телефону

Ринок мобільних телефонів у Німеччині дуже великий. Є багато провайдерів, багато різних контрактів і цін. Є два різних типи контрактів на сім-карти для мобільних телефонів у Німеччині: **передоплачені контракти** та **контракти з фіксованим терміном дії**.

- Передоплачений контракт не має фіксованого терміну дії. Ви поповнюєте свій мобільний телефон грошима і можете використовувати його для доступу до інтернету або здійснення дзвінків.
- Строковий контракт має мінімальний термін дії. Зазвичай це від 12 до 24 місяців. Цей контракт автоматично продовжується, якщо ви не відмовляєтесь від нього. Якщо ви не хочете, щоб договір продовжувався автоматично, ви повинні скасувати його в письмовій формі. Зверніть увагу на кінцевий термін.

💡 Не підписуйте жодних договорів, якщо ви їх не розумієте.

Хочете підписати договір? Уважно ознайомтеся з його умовами заздалегідь. Запитайте себе, чи передоплачений контракт може вам більше підійти.

Як у випадку строкового контракту, так і у випадку контракту з передплатою, ви можете вибрати один з трьох варіантів:

1. З фіксованим тарифом ви можете здійснювати необмежену кількість дзвінків, надсилати текстові повідомлення та користуватися інтернетом до певного обсягу даних.
2. З пакетом "все включено" ви маєте фіксовану кількість одиниць для дзвінків і текстових повідомлень та фіксований обсяг даних для користування інтернетом. За це ви платите фіксовану ціну. Коли вичерпуються ваші одиниці, ви можете замовити додаткові одиниці або додатковий обсяг даних. Зазвичай за це доводиться платити більше. 💡 **Зверніть увагу:** у багатьох провайдерів додатковий обсяг даних автоматично додається, коли ваш обсяг даних вичерпано. Цей додатковий обсяг даних може коштувати багато грошей. Тому важливо, щоб ви вимкнули автоматичне повторне бронювання обсягу даних (автоматичне стягнення плати за обсяг даних). Ви можете зробити це через онлайн-портал абонента або зателефонувати на гарячу лінію вашого провайдера. Попросіть письмове підтвердження того, що ви вимкнули автоматичне резервування обсягу даних.
3. Ви також можете платити безпосередньо за кожен дзвінок, кожне текстове повідомлення і кожне використання Інтернету. Це, як правило, дорожче, ніж фіксований тариф або пакет "все включено", але ви платите тільки за те, що фактично використовуєте. І немає ніяких прихованих витрат.

Платіжні картки (Bezahlkarte) і банки

Платіжна картка (Bezahlkarte)

Ви повнолітній і чи отримуєте допомогу відповідно до Закону про допомогу шукачам притулку (AsylbLG)? Потім ви отримаєте платіжну картку з імміграційної служби після прибуття в район Görlitz.

Що таке платіжна картка?

- Платіжна картка схожа на банківську.
- Пільги згідно із Законом про допомогу шукачам притулку (AsylbLG) перераховуються на платіжну картку як кредит.
- Ви можете використовувати платіжну картку для оплати в магазинах. Це можливо скрізь, де ви бачите символ VISA.
- Ви можете витратити стільки грошей, скільки є на картці.
- Ви можете зняти готівку за допомогою платіжної картки. Ви можете зняти готівку в банкоматах. У деяких магазинах також можна зняти гроші на касі. За місяць можна зняти 50 євро з людини.



🔗 Додаткову інформацію можна знайти на онлайн-порталі: www.socialcard.de

Банки

Ви хочете платити гроші через банк? Тоді вам потрібен поточний рахунок. Ваші гроші завжди доступні на поточному рахунку. Ви хочете зняти гроші з рахунку? Або хочете здійснювати безготівкові платежі? Тоді вам потрібно мати достатньо грошей на рахунку. В іншому випадку Вам доведеться сплачувати банку відсотки.

З поточним рахунком ви можете:

- Здійснювати перекази
- Отримувати безготівкові платежі (платежі від державних установ/органів влади/соціальні виплати часто зараховуються тільки на поточний рахунок)
- Створювати постійні доручення
- Брати участь у прямому дебетуванні
- Переводити в готівку чеки, здійснювати безготівкові платежі за допомогою картки EC або Maestro
- Знімати готівку в касах або банкоматах банку
- Роздруковувати виписки з рахунку

Відкриття рахунку

Вирішіть, в якому банку ви хочете мати рахунок. Домовтеся про зустріч для відкриття рахунку. Будь ласка, візьміть з собою один з документів, що підтверджують вашу легітимність. Це може бути документ, що підтверджує ваше прибуття, дозвіл на проживання або посвідчення особи. Якщо в документі, що посвідчує особу, не вказана поточна адреса, візьміть із собою свідоцтво про реєстрацію або інший подібний документ.

- Ви відкрили рахунок. Після цього ви отримаєте поштою електронну картку з чотиризначним PIN-кодом. Підпишіть зворотний бік EC-картки та запам'ятайте PIN-код. PIN-код знадобиться вам для безготівкових розрахунків. PIN-код знадобиться

для зняття готівки в банкоматах. **Завжди зберігайте картку та PIN-код окремо!**

- Знімайте гроші в банкоматах вашого банку. Тоді зняття коштів не коштує нічого. Якщо ви тричі неправильно введете ПІН-код, банк вилучить вашу картку і заблокує її. У цьому випадку потрібно звернутися до свого банку.
- Ви загубили свою ЕС-картку? Вашу ЕС-картку вкрали? Тоді негайно заблокуйте ЕС-картку. Повідомте їм свій сортовий код і номер рахунку. Потім зверніться до свого банку за новою дебетовою карткою.

☎ [116116](tel:116116)

📷 Цілодобово.

💡 Різні банки пропонують поточні рахунки з різними умовами. Точно дізнайтеся, скільки коштує поточний рахунок щомісяця. Порівняйте послуги, які пропонує банк.

👤 В банку [Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien](#) наразі шукачі притулку можуть відкрити рахунок лише в головному відділенні.

📍 [02826 Görlitz, Berliner Str. 64](#)

@

asylbetreuung@spk-on.de

☎ [+49 \(0\) 35836033131](tel:+49035836033131)

💡 Будь ласка, записуйтеся на прийом за тиждень.

💡 Якщо ви не володієте німецькою або англійською мовою, будь ласка, [візьміть із собою перекладача](#).

💡 Важливі терміни пояснюються в [онлайн-брошурі «Маленька азбука легкою мовою: банки»](#). Наприклад, ви читаєте: Що таке кредит? Що означає Schufa? Що таке постійне доручення?

Податки і податкові декларації

Податки - це важливо. Вони допомагають державі функціонувати. Вони дають державі гроші на державні витрати. З них можна будувати дороги. З них платять вчителям і поліцейським. З них фінансується багато важливих речей.

Ви платите податки скрізь. Коли ви ходите за покупками, коли ви їсте, коли ви заправляєтеся бензином. Це **податок з продажу**. І коли ви працюєте. Це **податок на прибуток**. Ви працюєте? Тоді ваш роботодавець вже вирахував ваші податки. Ви самозайнятий? Тоді ви повинні платити податок зі свого доходу самостійно.

Податковий ідентифікаційний номер

Податковий ідентифікаційний номер - це 11-значний номер, який використовується для цілей сплати прибуткового податку. Номер дійсний протягом усього вашого життя. Влада завжди може ідентифікувати вас за цим номером. Цей номер вимагають на вашому місці роботи. Ви не маєте цього номера у своїх документах? Ви можете отримати його особисто в офісі реєстрації. Або заповнивши формуляр у [Федеральному центральному податковому управлінні](#).

💡 Вам потрібна допомога з податковою декларацією? Найкраще звернутися до місцевої податкової інспекції. Якщо у вас виникнуть додаткові запитання, вам також допоможуть у [податковій інспекції міста Görlitz](#).

Інтернет і безкоштовний WIFI

Мобільний інтернет

У вас є мобільний інтернет на вашому мобільному телефоні. Це дуже практично. Ви можете шукати щось в інтернеті під час подорожі. Ви також можете шукати адресу. Інтернет коштує грошей. Найкраще мати контракт. Це може бути строковий договір або договір з передоплатою. Більше інформації про це ви знайдете на сторінці "[Фінансові питання та контракти](#)".

💡 Для використання Integreat вам не потрібен інтернет.

Бездротова локальна мережа вдома

Якщо ви хочете мати інтернет у себе вдома, вам знадобиться роутер. Існують різні компанії, які можуть продати вам роутер і контракт. Контракти від інтернет-провайдерів часто поєднуються зі стаціонарним телефонним зв'язком і/або телебаченням.

Громадські, безкоштовні точки доступу до бездротової мережі WLAN у районі Görlitz

Безкоштовний Wi-Fi доступний у кількох місцях (хот-спотах) у районі Görlitz. Там ви можете користуватися інтернетом за допомогою власного пристрою.

💡 **Ви можете скористатися безкоштовним додатком WiFi Finder, щоб знайти місця з безкоштовним Wi-Fi. Цей додаток можна безкоштовно завантажити з [Google Play Store](#) або [Apple Store](#).**

💡 Як шукач притулку в Німеччині, ви не маєте законного права на доступ до Інтернету (WIFI) у вашому помешканні. Тому, як правило, в помешканні немає WIFI (WLAN). Якщо в помешканні є телефонний зв'язок, ви можете самостійно укласти договір на бездротову локальну мережу (WLAN). Заздалегідь обговоріть з людьми, які проживають у помешканні, питання оплати. Подумайте, чи договір, який ви можете розірвати в будь-який момент, є кращим, ніж договір, який діє протягом тривалого часу (наприклад, 2 роки). Перед підписанням договору запитайте у власника житла, чи є технічна можливість підключення до Wi-Fi і як ви можете надати техніку доступ до мережі.

Антидискримінація та інклюзія

Досвід дискримінації

Нерівне ставлення до людей через певні ознаки є незаконним у Німеччині. Але воно все ще поширене. Чи шукаєте ви квартиру, чи працюєте, чи перебуваєте в державних установах, школах, на прийомі у лікаря, у вільний час або в поліції. Дискримінація може трапитися в усіх сферах життя. Вас не пускають до клубу, бо ви маєте інвалідність? Вас

не взяли на роботу, бо ви носите хустину на голові? До ваших дітей гірше ставляться в школі, тому що ви погано говорите німецькою? Поліція перевіряє вас у міжміському автобусі тільки тому, що у вас інший колір шкіри? Водій таксі відмовляється везти вас, тому що ви транссексуал? Подібний досвід призводить до гніву, безсилля і відчуття безпорадності. Але ви не повинні просто миритися з дискримінацією. Ви маєте право захищати себе від неї.

Це право мають усі люди в Німеччині, незалежно від їхнього походження або статусу перебування. Це закріплено в Конституції Німеччини як одне з прав людини. Ви можете подати позов проти дискримінації в суд.

Чи піддавався я дискримінації?

Іноді ви не знаєте точно, чи зазнали ви дискримінації. Ви не впевнені, тому що інші люди не бачать проблеми в тій чи іншій дії або не вважають, що дискримінація - це погано. Тут вам може допомогти консультація. Працівники консультаційних центрів серйозно ставляться до вашого досвіду. Вони можуть розповісти вам, чи можна вважати ваш досвід дискримінацією з юридичної точки зору і які правові можливості ви маєте. Але навіть якщо ваш досвід не вважається дискримінацією з юридичної точки зору, консультаційний центр може вам допомогти. Працівники допоможуть вам примиритися з тим, що ви пережили, і розробити стратегію на майбутнє.

Антидискримінаційні консультаційні центри підтримують усіх людей, які зазнали дискримінації та бажають отримати пораду.

Наприклад, ви можете отримати консультацію безпосередньо у **Федеральному антидискримінаційному консультаційному центрі**, зателефонувавши за номером [☎+49 \(0\) 30185551855](tel:+49(0)30185551855).

Консультаційний центр працює

🕒 у понеділок з 13:00 до 15:00 та, у середу та п'ятницю з 9:00 до 12:00.

💡 Персонал розмовляє німецькою мовою. Консультація є безкоштовною та, за бажанням, анонімною. За телефонну розмову потрібно буде сплатити звичайну телефонну плату.

Ви також можете звернутися за допомогою до **Антидискримінаційних офісів Саксонії (ADB)**. Ви можете повідомити про дискримінацію та попросити про консультацію на веб-сайті. Сайт пропонує інформацію багатьма мовами.

🌐 <https://www.adb-sachsen.de/de>

SUPPORT від RAA Sachsen e.V.

Тут отримують підтримку люди, які постраждали від правого, расистського та антисемітського насильства.

☎+49 (0) 1743305678

@opferberatung.goerlitz@raa-sachsen.de

🌐 www.raa-sachsen.de/support

Крім того, ви також можете звернутися до [Міграційної консультаційної служби для дорослих](#) або до [Молодіжної міграційної служби](#). Співробітники допоможуть вам з усіма проблемами, пов'язаними з життям у Німеччині.

Що мені робити, якщо я зазнав дискримінації з боку поліції?

Поліцейські не стоять над законом. Те, що співробітники поліції можуть і не можуть робити, регулюється Кримінальним кодексом, Кримінально-процесуальним кодексом і поліцейським законодавством. Ви можете дізнатися більше на сторінці "[Співпраця з поліцією](#)".

💡 Наприклад, у Німеччині деякі люди стикаються з так званим расовим профілюванням. Коли поліція зупиняє, допитує, обшукує або навіть заарештовує людину тільки тому, що вона здається підозрілою через колір шкіри або подібні характеристики, це називається "расовим профайлінгом".

Жити різноманітно: ЛГБТ

у Німеччині разом живуть багато різних людей. Вони сповідують різні релігії. Вони різної статі. Вони приїхали з різних країн. Вони мають різні політичні погляди. Всі ці люди живуть разом мирно. Вони мають однакові права.

Це стосується і людей з різною сексуальною орієнтацією. Це стосується і людей з різною гендерною ідентичністю. Це стосується лесбійок, геїв, бісексуалів, транссексуалів та інтерсексуалів. Їх скорочено називають LGBTQIA*. Вони мають такі ж права в Німеччині, як і всі інші.

У Німеччині існує три статі: "чоловіча", "жіноча" та "різноманітна". Трансгендерні люди можуть змінити свою стать у Німеччині. Вони також можуть змінити своє ім'я. Жінкам у Німеччині дозволено кохати та одружуватися з іншими жінками. Чоловікам у Німеччині дозволено кохати та одружуватися з іншими чоловіками.

👥 Багато LGBTQIA* втекли до Німеччини. Їх переслідували на батьківщині. Ви втекли і є лесбійкою, геєм, бісексуалом, трансгендером або інтерсексуалом? Тоді ви можете звернутися до однієї з численних організацій LGBTQIA* в Німеччині. Там ви знайдете підтримку та інформацію. Там ви також знайдете соціальні контакти.

Тут ви знайдете консультації та пропозиції:

Об'єднання лесбійок і геїв у Німеччині (LSVD), проєкт "Квір-біженці Німеччини".

Ви самі є біженцем LGBTQIA* і шукаєте контакт або консультацію? Співробітники проєкту будуть раді зв'язати вас з контактними особами у вашому регіоні. Ви шукаєте підтримку в позасудовому вирішенні правових питань? Тоді ви можете отримати консультацію тут. Додаткову інформацію можна знайти на веб-сайті

🌐 www.queer-refugees.de

@queer-refugees@lsvd.de

Gerede - homo, bi und trans e.V. - це Дрезденська асоціація сексуальної та гендерної різноманітності.

У Gerede e.V. ви знайдете консультації на різні теми та способи життя. Наприклад, тут пропонують консультації з питань гомосексуальності, бісексуальності та інтерсексуальності.

🌐 <https://gerede-dresden.de/>

Консультації можна отримати і в околицях. Наприклад, консультації доступні в Görlitz та Bautzen. Більше інформації ви знайдете тут:

 <https://gerede-dresden.de/beratung/umlandberatung/>

Gerede e.V. також пропонує консультації в режимі онлайн.

 @online-beratung@gerede-dresden.de

Один з проєктів Gerede e.V. називається "borderless diversity". Він пропонує безпечний простір для лесбійок, геїв, бісексуалів, транс*, інтер* або квір-мігрантів (LGBTIQ*). Ми також запрошуємо родичів. Тут можна поговорити. Тут можна обмінятися думками. Тут можна отримати підтримку.

 <https://gerede-dresden.de/beratung/queer-refugees/>

Tierra - Eine Welt e.V. надає інформацію на тему "**Квір в окрузі Görlitz**"

Квір-люди також живуть у сільських регіонах Саксонії. Метою є покращення життєвої ситуації для цих людей в окрузі Görlitz. На сайті ви знайдете корисну інформацію та контактні дані. Тут також можна знайти пропозиції та квір-заходи.

 <https://tierra-goerlitz.de/queer/>

 **Рада у справах біженців Кельна розробила [посібник для ЛГБТІК* біженців](#).**

Посібник містить інформацію для підготовки до слухання. Посібник доступний сімома мовами.

Люди з інвалідністю

У Німеччині майже кожна десята людина має важку форму інвалідності. У районі Görlitz, 14 відсотків людей живуть з важкими формами інвалідності (станом на 2021 рік).

Багато людей мають порушення здоров'я. Наприклад, вони хронічно хворі. Є люди, які не бачать. Вони незрячі. Є люди, які нечують. Вони глухі. Деякі люди мають менші тіла, ніж інші. Деякі люди не можуть самостійно ходити. Комусь важко виконувати певну роботу. Але всі люди повинні мати можливість брати участь у житті суспільства. Ось чому існують заходи з інклюзії. Наприклад, люди з важкими формами інвалідності отримують допомогу в працевлаштуванні. Діти можуть отримати спеціальну підтримку ще до того, як вони підуть до дитячого садка. Це називається раннім втручанням.

Раннє втручання

Раннє втручання призначене для дітей з інвалідністю. І раннє втручання призначене для дітей, у яких може розвинутися інвалідність. Раннє втручання охоплює всі сфери розвитку. Наприклад, воно допомагає дітям, які розвиваються повільніше, ніж інші діти в певних сферах. Приклади раннього втручання включають Підтримка мовлення (логопедія), школа зору або ерготерапія. Раннє втручання доступне для дітей від народження до шкільного віку. Рання підтримка дуже важлива. Вона допомагає уникнути або мінімізувати інвалідність.

Ваш **педіатр** може допомогти вам знайти програму раннього втручання.

 Ви також можете звернутися до [педіатричної консультативної](#) служби департаменту охорони здоров'я.

 **Контактні пункти раннього втручання** в окрузі знаходяться в наступних населених пунктах Zittau, Görlitz, Weißwasser, Löbau.

 Центри раннього втручання у вашому регіоні ви можете знайти [тут](#).

Діаконія Саксен консультує батьків на тему раннього втручання.

 @dorothee.wiedmann@diakonie-sachsen.de

 [+49 \(0\) 3518315139](tel:+49(0)3518315139)

📍Додаткову інформацію можна знайти на [сайті Diakonie Sachsen](#).

Ступінь інвалідності та компенсація за недоліки

Компенсація недоліків, які має людина, залежить від типу інвалідності. Вона також залежить від ступеня інвалідності (Grad der Behinderung = GdB). Мета полягає в тому, щоб дозволити і сприяти участі людей з інвалідністю. Ця участь має бути рівною. І участь повинна бути самостійною.

Заяви на визначення статусу інвалідності можна знайти на веб-сайті районної адміністрації Görlitz, Sachgebiet Schwerbehindertenrecht/ Landesblindengesetz (Земельне законодавство про права сліпих). Тут же можна подати заяву на отримання посвідчення особи з важкою формою інвалідності.

📍<https://www.kreis-goerlitz.de/Landratsamt/Standorte.htm/Aemter/SG-Schwerbehindertenrecht-Landesblindengesetz>

Інтеграційна допомога

Люди з інвалідністю часто потребують підтримки. Послуги з інтеграційної допомоги, зокрема, призначені для надання такої підтримки. Метою є забезпечення самостійної участі в житті.

Районний Görlitz відділ інтеграційної допомоги знаходиться за адресою.

📍Всю інформацію про відділ можна знайти [тут](#).

Існує консультативна служба "Інтеграційна допомога" від Diakonie Sachsen. Тут люди з інвалідністю та їхні родичі отримують юридичні та соціальні консультації.

@christian.stoebe@diakonie-sachsen.de

☎️+49 (0) 3518315159

📍Додаткову інформацію можна знайти на [сайті Diakonie Sachsen](#).

Проблеми з інклюзією

Інклюзія означає, що кожен може брати участь у нашому суспільстві. Інклюзія також означає, що нам дозволено бути різними. Існує ще багато проблем з інтеграцією людей з обмеженими можливостями. Наприклад, сходи є недоступними для інвалідних візків. А дрібний шрифт є проблемою для людей з вадами зору.

💡 **Бачите когось, хто потребує допомоги? Тоді запитайте, чи можете ви допомогти.**

Подальші консультації та інформація

Існує неприбуткова організація, яка займається наданням екстреної допомоги та співробітництвом у сфері розвитку. Вона називається **Handicap International / Humanity & Inclusion (HI)**. Організація працює приблизно в 60 країнах світу. **Handicap International e.V.** є німецькою асоціацією цієї міжнародної організації. В організації є підрозділ "[Перехрестя](#)". Тут реалізуються проекти, спрямовані на покращення участі біженців з інвалідністю. 🧑🏿 **Біженці з інвалідністю та їхні родичі** можуть знайти багато інформації на сайті.

📄Є [брошури дев'ятьма мовами](#). Наприклад, є брошура "Система підтримки людей з

інвалідністю".

📞 Також доступні [консультації](#). Консультації безкоштовні, їх можна отримати за телефоном. Консультації надаються з питань, що стосуються німецької системи підтримки людей з інвалідністю. Крім того, біженці з обмеженими можливостями та їхні родичі отримують підтримку у встановленні контакту з місцевими та відповідними службами підтримки.

Уповноважений у справах **людей з обмеженими можливостями** працює в районі Герліц. Вона консулює людей з інвалідністю. Вона також консулює їхніх родичів.

📞 Додаткову інформацію, наприклад, контактні дані, можна знайти [тут](#).

У районі Герліц діє [консультативна рада в інтересах людей з обмеженими можливостями](#). Вона виступає за рівні права та участь людей з обмеженими можливостями. Ви можете зв'язатися з Консультативною радою з питань інвалідності за наступною електронною адресою:

📧 @behindertenbeirat@kreis-gr.de

Консультативна рада з **питань людей з обмеженими можливостями** діє в Görlitz. Консультативна рада пропонує години консультацій для людей з обмеженими можливостями.

📍 Familienbüro Görlitz ([Сімейний офіс Görlitz](#))

🕒 П'ятниця, 11.00 -13.00 (без попереднього запису)

💡 У деяких муніципалітетах є консультативна рада для людей з обмеженими можливостями. Дізнайтеся у своєму [муніципалітеті](#).

EUTB® - Додаткова незалежна консультаційна служба з питань участі в житті суспільства підтримує та консулює всіх людей з обмеженими можливостями. Люди з хронічними захворюваннями також отримують консультації. Друзі та родичі людей з інвалідністю також отримують підтримку та консультації. Консультації надаються на такі теми, як робота, школа, дитячий садок, переїзд та перепустки для людей з інвалідністю. Контактні пункти для консультацій з питань участі є в Görlitz, Löbau, Zittau, Niesky, Weißwasser, Ebersbach-Neugersdorf.

📞 Додаткову інформацію можна знайти на [веб-сайті EUTB](#).

VdK Görlitz - Громадська організація - районне об'єднання надає консультації з питань законодавства про інвалідність.

🌐 <https://www.vdk.de/kv-goerlitz/>

Існує Служба спеціалістів з питань інтеграції (IFD) Саксонія. IFD Вона підтримує людей з інвалідністю в питаннях роботи. Основна увага приділяється темі участі в трудовому житті. [IFD Детальну інформацію ви можете знайти в листівці.](#)

☎ [035814269910](tel:035814269910)

📧 @info.bautzen@ifd.3in.de

🌐 <http://www.ifd.malteser-bautzen.de/>

Існує **публікація під назвою "Життя без бар'єрів. Görlitz Заходи з адаптації житлового простору в районі"**. У ній надається інформація про варіанти адаптації власного житлового простору у разі маломобільності.

📖 [Ознайомитися з публікацією можна тут](#).

Сімейний путівник Aktion Mensch від містить багато інформації на тему інвалідності. Ви можете дізнатися, що таке ступінь інвалідності. Ви також можете прочитати про те,

хто визначає ступінь інвалідності. Ви дізнаєтеся, що ви можете зробити, якщо ви не згодні зі своїм ступенем інвалідності.

 [Посібник, написаний простою мовою, можна знайти тут.](#)

 [Тут ви можете знайти інформацію про міграцію та інвалідність у довіднику.](#)

Релігійна свобода

У Німеччині діє свобода віросповідання. Це гарантовано Конституцією. Ви можете сповідувати свою віру так, як вважаєте за потрібне. Діє одне правило: ви не повинні порушувати Конституцію. Ви не повинні піддаватися дискримінації через свою релігію, наприклад, під час пошуку роботи. Релігійна свобода також означає прийняття вірувань інших людей. У Німеччині немає державної церкви. Держава і релігія відокремлені.

Це означає, наприклад:

Всі люди можуть вільно обирати та сповідувати свою релігію та переконання.

- Всі люди мають свободу не бути релігійними - кожен, хто не вірить в Бога, має право сказати про це публічно.
- Людям різних релігій і переконань дозволено одружуватися один з одним.
- Шлюб вважається юридично обов'язковим лише тоді, коли він укладений в органах РАЦСу. Шлюби, укладені виключно в рамках релігії, не є юридично обов'язковими в Німеччині.
- Релігійні закони не визначають правову систему Німеччини.

Сповідування релігії

У Німеччині існує багато різних релігій. Багато людей сповідують ту чи іншу релігію. Вони об'єднуються у власні громади. Наприклад, у церкві, мечеті або синагозі.

Контакт з громадою дуже важливий. Тут ви можете разом святкувати богослужіння. Це полегшує спілкування з іншими людьми. Для цього існують різні групи або зустрічі. Дізнайтеся більше на веб-сайті громади. Ви також можете зателефонувати або представитися особисто.

 Дізнайтеся у своїй [громаді](#) або парафії, які організації та віросповідання представлені в ній.

Мобільність

Громадський транспорт та велосипед

Ви можете дістатися до багатьох місць навколо вашого будинку громадським транспортом. Ви також можете їздити на велосипеді. Фізичні вправи корисні для здоров'я. Їзда на велосипеді недорога. Це також екологічно чистий спосіб пересування.

Громадський транспорт

Щоб дістатися до місця призначення в районі Görlitz, ви можете скористатися громадським транспортом. Це автобуси, трамваї (тільки в місті Görlitz), регіональні поїзди (RB, RE) та історична вузькоколійна залізниця.

💡 Квиток на трамвай і вузькоколіїчку потрібно купувати перед посадкою.

💡 В автобусах та поїздах квиток можна придбати лише у водія/обслуговуючого персоналу.

💡 На багатьох станціях у районі Görlitz немає квиткових автоматів. Ви купуєте квиток у обслуговуючого персоналу в поїзді.

💡 Деякі квитки потрібно додатково перевіряти після покупки. Будь ласка, зверніть увагу на часові та територіальні обмеження у вашому квитку.

💡 Проїзд без квитка карається штрафом! ви повинні мати дійсний квиток на кожен поїздку. В іншому випадку на вас буде накладено штраф.

У районі Görlitz діє об'єднання місцевого громадського транспорту (ÖPNV): ZVON (Zweckverband Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien)

🔗 [Тут](#) ви можете швидко знайти потрібний вид транспорту, квитки, ціни та розклади руху. Ви також можете скористатися інформаційною службою для подорожуючих.

🔗 Також можна скористатися послугами [Deutsche Bahn](#).

🔗 [Тут](#) ви знайдете поради, інформацію, квитки та послуги ABO-Service в районі Görlitz.

💡 Чи повинна ваша дитина користуватися автобусом або поїздом, щоб дістатися до школи? Якщо так, то ці витрати може частково покрити програма шкільного транспорту ([Schülerbeförderung](#)).

Велосипед

Ви збираєтеся жити в районі Görlitz протягом тривалого часу? Тоді варто придбати велосипед. Це дешевше, ніж їздити на громадському транспорті.

💡 Важливі правила дорожнього руху для велосипедистів (вибірка):

- Завжди їдьте по правій стороні проїжджої частини.
- Їдьте не поруч, а один за одним.
- Якщо є велодоріжка, ви повинні їхати по велодоріжці (завжди з правого боку дороги в напрямку руху).
- Діти до 11 років можуть їздити на велосипедах по пішохідних доріжках.
- Користуватися мобільним телефоном на велосипеді заборонено.

💡 Купівля та ремонт: Ваш велосипед повинен бути обладнаний таким чином, щоб бути придатним для використання на дорогах. В іншому випадку вам доведеться заплатити штраф, якщо вас зупинить поліція.

- Передні та задні ліхтарі
- Світловідбивачі спереду і ззаду
- Світловідбивачі на спицях (2 на колесо)
- Світловідбивачі на педалі
- Дзвінок

- Два незалежних один від одного гальма.

Тут ви можете знайти дешеві вживані велосипеди:

Майстерня велосипедів Velo

📍 [Am Schützenhaus 1, 02826 Görlitz](#)

☎ [+49 \(0\) 35814238403](tel:+4935814238403)

@velo@goewerk.de

Водійське посвідчення і керування автомобілем

На цій сторінці ви знайдете наступну інформацію:

- Чи дійсне ваше водійське посвідчення в Німеччині?
- Як обміняти посвідчення водія?
- Де я можу знайти орган, який видає водійські права в районі Görlitz?
- Як отримати німецьке посвідчення водія?
- Чи можуть у вас забрати водійське посвідчення?

Посвідчення водія може бути дуже корисним. Особливо, якщо ви живете в селі або невеликому віддаленому містечку. Часто тут немає сполучення з громадським транспортом. Тоді водійське посвідчення стане в нагоді. Та й купівля автомобіля часто буває необхідною. Ви хотіли б отримати німецькі водійські права? Або у вас вже є водійське посвідчення з вашої країни? І тепер хотіли б його конвертувати? Конвертація означає, що водійське посвідчення також дійсне в Німеччині. На цій сторінці ми надаємо вам цю інформацію.

Чи дійсне ваше водійське посвідчення в Німеччині?

Ви хочете самостійно керувати автомобілем у Німеччині? Тоді вам потрібні водійські права з Німеччини або іншої країни ЄС. Посвідчення водія з країн, що не входять до ЄС, дійсні в Німеччині лише 6 місяців. Перші 6 місяців ви можете керувати автомобілем у Німеччині лише з водійським посвідченням, виданим у вашій країні. Ці 6 місяців починаються з моменту вашої першої реєстрації в поліції в Німеччині. Ви завжди повинні мати при собі водійське посвідчення, коли ви керуєте автомобілем. Ви також повинні мати при собі переклад вашого водійського посвідчення на німецьку мову. Німеччина скасовує вимогу щодо перекладу лише в [деяких країнах](#). Міжнародне посвідчення водія також не є безстроковим. Воно також втрачає чинність через 6 місяців. Після цього його необхідно обміняти на німецьке водійське посвідчення.

Ви все ще хочете керувати автомобілем через 6 місяців? Тоді зробіть обмін водійського посвідчення.

💡 Якщо ви перебуваєте в Німеччині лише з візитом, ви можете керувати автомобілем зі своїм іноземним або міжнародним водійським посвідченням. Ви завжди повинні мати водійське посвідчення при собі, коли ви керуєте автомобілем.

💡 Під час процедури надання притулку всі ваші документи залишаються в міграційному відомстві BAMF. Як правило, ви отримуєте їх назад тільки після завершення процедури надання притулку. Поки ваше водійське посвідчення

знаходиться в міграційному відомстві, ви не маєте права самостійно керувати автомобілем.

📍Додаткову інформацію про [дійсність іноземних водійських посвідчень](#) можна знайти на домашній сторінці Федерального міністерства цифрових технологій та транспорту. інформація надається німецькою та англійською мовами.

Як обміняти посвідчення водія?

Зверніться до місцевого органу, який видає водійські права, або до відділу видачі водійських прав. Іноді відповідь може прийти не відразу. Іноді орган отримує багато заяв одночасно. Зверніться до відповідного відділу до того, як закінчиться 6-місячний термін дії вашого водійського посвідчення. До відділу видачі водійських прав ви повинні з'явитися особисто. Вам потрібно буде пред'явити там різні документи:

- Посвідчення особи або паспорт
- Підтвердження прописки (реєстрація в поліції)
- Біометричну фотографію в паспорті
- Довідка про перевірку зору (від окуліста або офтальмолога)
- Підтвердження про проходження курсу з надання першої медичної допомоги. Ви можете знайти такі курси у вашому регіоні, наприклад, в [Arbeiter-Samariter-Bund \(ASB\)](#), [Німецькому Червоному Хресті \(DRK\)](#) або [Johanniter](#).
- Оригінал іноземного водійського посвідчення (міжнародного водійського посвідчення недостатньо). Як правило, ви також повинні подати завірений переклад на німецьку мову.
- Заява про те, що ваше іноземне посвідчення водія все ще дійсне.

Після цього відділ видачі водійських прав вирішить, чи можна обміняти водійське посвідчення без іспиту. В іншому випадку ви повинні спочатку скласти теоретичний і практичний іспит. Це залежить від країни, в якій ви отримали посвідчення водія.

💡Перед іспитом бажано відвідати автошколу. У Німеччині дуже багато правил дорожнього руху та дорожніх знаків. Однак, на відміну від тих, хто отримує водійське посвідчення вперше, вам не потрібно відвідувати жодних уроків водіння.

На запитання щодо вашого водійського посвідчення ви можете отримати відповідь у відділі видачі водійських прав:

Орган, що видає посвідчення водія

☎+49 (0) 35816635300

@fahrerlaubnisbehoerde@kreis-gr.de

Додаткову інформацію, наприклад, про місцезнаходження та години роботи, можна знайти на сайті

🌐<https://www.kreis-goerlitz.de/englisch.htm/03-Lan...>

Як отримати німецьке посвідчення водія?

Щоб отримати водійське посвідчення вперше, виконайте наступні дії:

- Запишіться до автошколи. У великих містах є автошколи з інструкторами, які розмовляють, наприклад, арабською або перською мовами. Автошколи у вашому регіоні ви можете знайти на сайтах drivolino.de або fahrschulen.de.
- Пройдіть курс першої медичної допомоги. Ви можете знайти найближчий до вас курс, наприклад, в [Arbeiter-Samariter-Bund \(ASB\)](#), [Німецькому Червоному Хресті \(DRK\)](#) або в [Johanniter](#).
- Зробіть перевірку зору в окуліста або офтальмолога. Перевірка зору коштує близько 7 євро. Деякі оптики пропонують перевірку зору безкоштовно.
- Сфотографуйтеся на біометричний паспорт.

💡 Водійське посвідчення ви повинні оплатити самостійно. Самостійно керувати автомобілем можна з 18 років. Молоді люди можуть отримати водійське посвідчення з 17 років. Однак, їм дозволено керувати автомобілем тільки з дорослим. Це називається "водіння в супроводі".

💡 Якщо ви купуєте власний автомобіль, щоб їздити на ньому, вам знадобиться [автоцивілка](#).

💡 Теоретичний іспит можна скласти ще 12 мовами на додаток до німецької. Практичний іспит можна скласти лише німецькою мовою.

Чи можуть вилучити посвідчення водія?

Якщо ви нехтуєте важливими правилами дорожнього руху, ви можете втратити посвідчення водія. Тут розрізняють заборону на керування автомобілем і вилучення посвідчення водія.

- Якщо вам заборонено керувати автомобілем, ви повинні здати водійське посвідчення в бюро штрафів на кілька місяців. Протягом цього часу ви не маєте права самостійно керувати автомобілем. Після закінчення цього терміну ви можеш знову забрати своє посвідчення водія.
- Якщо водійське посвідчення анульоване, воно втрачає свою силу. Це означає, що ви більше не можете самостійно керувати автомобілем і не можете отримати нове водійське посвідчення протягом певного періоду часу (період призупинення дії посвідчення).

Ви створили небезпеку для дорожнього руху? Ви керували автомобілем у нетверезому стані? Набрали 8 штрафних балів? Це є підставою для вилучення водійського посвідчення.

Штрафні бали нараховуються за різні правопорушення, наприклад, за перевищення швидкості. Штрафні бали також відомі в розмовній мові як "бали Flensburg".

💡 Ви щойно отримали водійське посвідчення? Тоді ви маєте два роки випробувального терміну. Ви порушили правила дорожнього руху під час випробувального терміну? Тоді під час випробувального терміну ви повинні відвідати семінар з підвищення кваліфікації. У деяких випадках, можливо, доведеться пройти психологічну консультацію. Ваш випробувальний термін також буде продовжено ще на два роки. Ви не берете участі в семінарі з підвищення кваліфікації? Тоді ваше водійське посвідчення буде анульоване. Прикладами порушень правил дорожнього руху є: проїзд на червоне

світло, їзда вночі без світла, водіння в нетверезому стані. Неправильне паркування не є порушенням правил дорожнього руху. У цьому випадку ви повинні сплатити лише штраф.

Шопінг та ресторани

У Німеччині магазини зазвичай відкриті з понеділка по суботу. У неділю та державні свята вони, як правило, зачинені. Години роботи магазинів можуть відрізнятися. Ви можете дізнатися про них в Інтернеті або при вході до відповідного магазину.

💡 Ресторани, кафе та розважальні заклади (наприклад, басейни, музеї, кінотеатри) часто також відкриті у неділю та святкові дні.

Ви можете робити покупки тут:

- **Дискаунтери**

У дисконтних магазинах можна купити дешевші продукти харчування. Асортимент товарів у них відносно обмежений і представлений просто. Дисконтні магазини є майже в кожному місті.

- **Супермаркет**

У супермаркетах в основному можна купити трохи дорожчі продукти харчування. Ви також знайдете тут багато фірмових продуктів. Презентація товарів більш важлива, ніж у дискаунтерах.

- **Щотижневий ринок**

На щотижневих ринках можна купити переважно регіональні продукти (наприклад, фрукти, овочі, яйця, хліб). Щотижневі ринки відбуваються тільки в певні дні тижня і зазвичай вранці. Однак, не в кожному місті є щотижневі ринки.

- **Спеціалізовані магазини**

Спеціалізовані магазини - це магазини, де можна купити товари певної категорії. Це, наприклад, пекарні, м'ясні лавки, спортивні магазини та взуттєві магазини.

- **Роздрібний магазин з іноземними товарами**

Особливо у великих містах є магазини, де можна купити іноземні товари. Це, наприклад, турецькі, російські або азіатські магазини.

- **Аптека**

Аптеки - це спеціалізовані магазини з широким асортиментом товарів. В основному тут можна купити засоби гігієни (наприклад, шампунь) або засоби для чищення (наприклад, пральний порошок, рідина для миття посуду).

💡 Ціни на товари майже завжди фіксовані. У Німеччині не прийнято торгуватися.

💡 Нові товари часто продаються з гарантією. Гарантія дозволяє вам вимагати від виробника нового приладу або ремонту, якщо він зламається або виявиться несправним.

💡 Товари, придбані в Інтернеті або у великих магазинах і універмагах, зазвичай можна обміняти або повернути. Існують часові обмеження (14 днів, 2 роки, ...), яких ви повинні дотримуватися.

💡 Дешеві продукти зазвичай знаходяться внизу полиці.

💡 Хочете купити їжу за невеликі гроші? Зверніть увагу на спеціальні пропозиції.

Погляньте на листівки зі спеціальними пропозиціями у вашій поштовій скриньці.

💡 Є додаток. Він називається "[Too Good To Go](#)". Різні магазини та ресторани в Görlitz та інші міста використовують цю платформу, щоб пропонувати надлишки їжі за вигідними

цінами. Ви можете використовувати додаток, щоб купувати їжу дешево. [Більше порад щодо недорогих покупок мешканці Герліца можуть знайти тут.](#)

💡 Хочете купити меблі, посуд та інші товари за невеликі гроші? Перегляньте сторінку ["Пошук житла та купівля меблів"](#). Там ви знайдете контактні особи в районі Герліц.

Продовольчі банки

Продовольчі банки рятують продукти харчування, які більше не можна продати, і передають їх малозабезпеченим людям. Це означає, що люди з невеликими коштами (наприклад, низька пенсія, допомога від міграційної служби або центру зайнятості) можуть отримати їжу та засоби гігієни в продовольчих банках за невеликий внесок на покриття витрат. Для того, щоб мати можливість звертатися до продовольчих банків, вам потрібна картка клієнта продовольчого банку, яка підтверджує, що ви потребуєте допомоги. Ви можете звернутися до офісу Tafel з посвідченням особи, довідкою про реєстрацію та пенсійним посвідченням або довідкою з центру зайнятості чи управління соціального захисту і отримати картку.



💡 [Найближчий продовольчий банк ви знайдете на сайті Tafel Deutschland.](#)

Görlitzer Tafel e.V.

📍 [Тут](#) ви знайдете години роботи та контактну інформацію.

📍 [Sculptusstraße 14-16, 02828 Görlitz](#)

Tafel Oberlausitz e.V.

📍 [Тут](#) ви знайдете години роботи та контактну інформацію.

📍 [Tafel Zittau, Görlitzer Straße 24](#)

📍 [Tafel Niesky, Stannewischer Straße 1, корпус 6](#)

📍 [Tafel Löbau, Weißenberger Straße 13](#)

📍 [Tafel Ebersbach-Neugersdorf, Hofeweg 47](#)

Як зареєструватися в продовольчому банку?

Зверніться до місцевого продовольчого банку або завітайте до нього і запитайте. Кожен продовольчий банк організовує процес реєстрації по-різному. Як правило, ви надаєте підтвердження своєї нужденності, наприклад, довідку з центру зайнятості, пенсії, житлової допомоги або BAföG, а потім отримуєте посвідчення Tafel ID-карту. Це дозволяє вам користуватися пунктом видачі продовольства вашого продовольчого банку в узгоджені дати.

Кладовища і поховання

Поховання/похорон

У Німеччині існує багато варіантів поховання.

Померлого можна поховати наступними способами:

- Померлого можна поховати в труні. Це називається поховання.
- Існує також поховання в урні. Це називається кремація.
- Померлого також можна поховати у воді. Це називається поховання в морі.
- Існує також поховання під деревом. Померлого ховають у корінні дерева.

Якщо у вас виникли питання про кладовище, ви повинні звернутися до організатора кладовища. Організатором кладовища є церква або [#громада](#).

Допомога та підтримка при похованні

У районі Görlitz є багато похоронних бюро. Вони можуть допомогти і підтримати скорботних родичів. Наприклад, вони можуть отримати необхідні дозволи для похорону або для репатріації за кордон. Вони організовують похорон і консультують щодо вибору місця поховання.

Похоронні бюро у вашому регіоні ви можете знайти на сайті Німецької асоціації кладовищ.

🌐 <https://www.deutschefriedhofsgesellschaft.de/best...>

💡 Для **репатріації** необхідний паспорт трупа. Паспорт трупа може бути виданий відділом охорони здоров'я. Зверніться до свого похоронного бюро. Вони зроблять за вас всі необхідні заяви до відповідних органів.